

この本はコーチングから生まれました。あるインドの企業が「5ヶ月で、日本側と対等に交渉ができ、日本語の新聞が読めるバイリンバルコンサルタントを育てて欲しい」と言ってきました。この企業は、大学の4年間に匹敵するIT教育を4ヶ月の研修で修了してしまうというノウハウを持つ、インドを代表するIT企業です。

通常の教授法では不可能だと判断し、コーチングを応用して、学習者の推測と判断を大胆に取り入れる参加型の授業の試みが始まりました。その授業参観をして「是非この方法を本にして、日本語学習者に短期間に楽しく学べる経験をしてもらいたい」と提案をしたのがボイクマン総子さんでした。

この方法では、漢字の意味の認識と読みを分けることによって、ひらがなや片仮名を知らなくても漢字の自学習ができます。そして、進んでいくうちに、既に音で入っていることばと漢字とのマッチングが起こり、学習者はその発見に心を躍らせます。

「語学学習は誰のプロジェクトか」という基本的なことを考えながらこの本の編纂は進められてきました。これは一つの現場での試みです。教師も学習者も、この本が、工夫の旅を楽しむきっかけになれば幸いです。

TAC 日本語学舎代表 高橋秀雄

Preface

An Indian company one day asked me if I could train up, with a five-month program, bilingual consultants competent in reading Japanese newspapers and handling business negotiations. The company was an Indian IT firm, well-known worldwide for its unique four-month professional training program, equivalent to a four-year college course.

This request challenged me to create the most effective approach possible to make such a time-constrained project happen. So it was that I came up with the coaching approach, which, by allowing students to make their guess through trial and error, invite their active involvement in class. It was Dr. Fusako Beuckmann who, observing the class, suggested that we should make a book out of this idea so that more learners could enjoy their Kanji studies in a shorter period of time.

The unique point of this method is that Kanji recognition is separated from Kanji reading. This enables you to start learning Kanji on your own, even if you are not familiar with Hiragana or Katakana. And as the reading section comes after you have learned certain vocabulary, the readings and the words you already know by sound start to match, which can give you a thrilling sense of excitement.

When we were designing this book, we faced a very basic but challenging issue; the question of whose project it is for a person to learn a language. This book is our attempt. I sincerely hope that this book will enable you to mobilize all of your creativity allowing you to find your Kanji studies enjoyable and rewarding.

Hideo Takahashi
Director of TAC Language Institute

CONTENTS

まえがき ii

このテキストの使い方 iv

Como utilizar este material xvi

How to use this textbook viii

Cómo utilizar este libro de texto xx

이 교과서의 사용법 xii

PART I (kanji 301-400)

ストーリーで意味を覚えよう

Let's memorize kanji with its story

스토리로 의미를 배우기

Vamos aprender os significados dos kanjis através das histórias

Aprendamos los significados a través de historias

第 17 回 2

第 20 回 20

第 18 回 8

第 21 回 26

第 19 回 14

読み方と書き方を覚えよう

Let's learn reading and writing

읽는 법과 쓰는 법 배우기

Vamos aprender a ler e a escrever

Aprendamos la lectura y la escritura de los kanjis

第 17 回 32

第 20 回 55

第 18 回 40

第 21 回 62

第 19 回 48

PART II (kanji 401-500)

ストーリーで意味を覚えよう

Let's memorize kanji with its story

스토리로 의미를 배우기

Vamos aprender os significados dos kanjis através das histórias

Aprendamos los significados a través de historias

第 22 回 72

第 25 回 90

第 23 回 78

第 26 回 96

第 24 回 84

読み方と書き方を覚えよう

Let's learn reading and writing

읽는 법과 쓰는 법 배우기

Vamos aprender a ler e a escrever

Aprendamos la lectura y la escritura de los kanjis

第 22 回 102

第 25 回 125

第 23 回 109

第 26 回 133

第 24 回 117

1-500 漢字音訓リスト 140

Kanji 1-500 On-Kun List ・ 1-500 한자 음훈 리스트

Lista das leituras Kun-yomi e On-yomi dos kanjis de 1 a 500 ・

Lista de la lectura On-yomi y Kun-yomi de los kanjis del 1 al 500

『ストーリーで覚える漢字』と他の漢字リストの比較 152

Comparison between the kanji of "Learning Kanji through Stories" and other kanji compilation lists ・ '스토리로 배우는 한자' 와 다른 한자 리스트와의 비교 ・ Comparação entre "Aprenda Kanjis através de Estórias" e outras listas de kanjis ・ Comparación de "Aprenda Kanjis a través de Historias" con otras listas de kanjis

INDEX

読み方索引 156

Reading Index ・ 읽는 법 색인
Índice das leituras ・ Índice de lecturas

意味索引 172

Definition Index..... 172

이미 색인..... 182

Índice dos significados..... 191

Índice de significados..... 201

部品索引 210

Parts Index ・ 부품 색인
Índice das partes ・ Índice de partes

■ 단한자 읽는 법 색인 (韓國語單漢字読み索引) 212

あとがき 218

著者紹介 219

著作権保護コンテンツ

このテキストの使い方

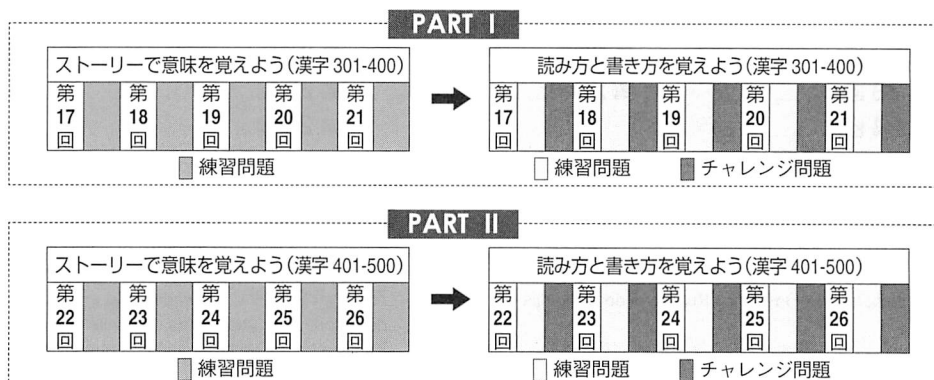
本書『ストーリーで覚える漢字Ⅱ 301-500』は、『ストーリーで覚える漢字300』の後編です。前編で基本的な漢字500のうち300字、本書で残り200字が学べます。本書の構成は、前編と変わりません。したがって、「目的」「対象」「特長」などについては、前編(p.iv～p.v)をお読み下さい。

『ストーリーで覚える漢字』(前編・後編)では、500字の漢字が学習できます。これらの漢字は、漢字をゼロから学ぶ学習者にとって基本的な漢字として筆者らが選んだものです。前編では、日本語能力試験4級(新しい日本語能力試験 N5相当)と3級(新しい日本語能力試験 N4相当)の漢字284字を含む300字を、後編では参考文献(「あとがき」を参照)を基に、残りの200字を選びました。そのほとんどが日本語能力試験2級(新しい日本語能力試験 N3～N2相当)の漢字です。なお、他の漢字教材で取り上げられている漢字と本書で学習できる漢字との比較については、p.152～p.155をご覧ください。

本書は、前編と同じく、英語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語の4言語対応になっています。また、[ストーリーで意味を覚えよう]の部分は、別冊に和訳も載っています。

1. テキストの構成と使い方

構成



使い方

▶漢字の意味だけでなく読み書きも覚えたい学習者

学習方法として推奨するのは、[ストーリーで意味を覚えよう]を第17回から第21回まで学習した後に[読み方と書き方を覚えよう]の第17回から第21回までを終え、そのあと、第22回から第26回も同様に[ストーリーで意味を覚えよう][読み方と書き方を覚えよう]の順に学習を進める方法です。他の方法としては、[ストーリーで意味を覚えよう]を第17回から第26回まで終わってから、[読み方と書き方を覚えよう]に進んでもいいでしょう。

▶漢字の意味と読み方を覚えたい学習者

漢字の書き方を覚える必要のない学習者は、漢字を書く練習と[チャレンジ!]の問題を省略すればいいでしょう(■を飛ばします)。

著作権保護コンテンツ

▶短時間に漢字の意味を覚えたい学習者

手っ取り早く漢字の意味だけ覚えたいという学習者は、Part I と Part II の[ストーリーで意味を覚えよう](第17回～第26回)だけをやってもいいでしょう。

▶独学で漢字を覚えたい学習者&ひらがなとカタカナが苦手な学習者

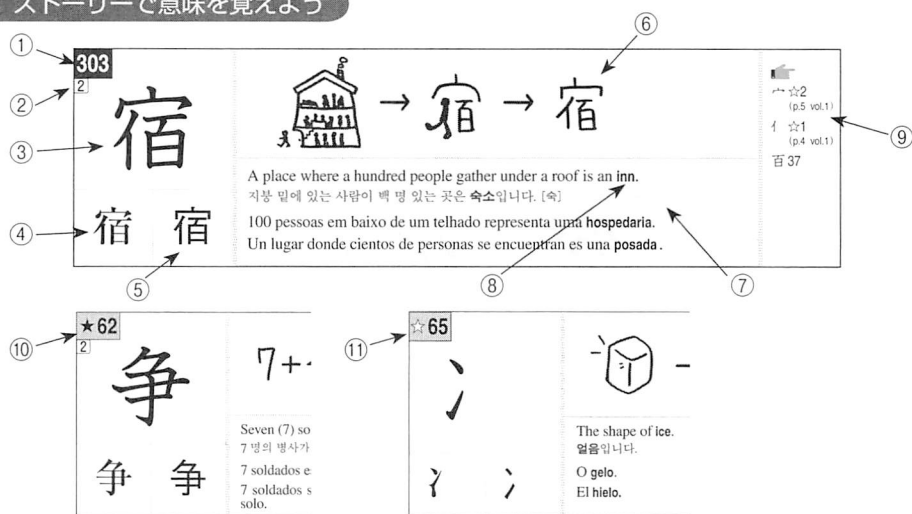
このテキストは、[読み方と書き方を覚えよう]の漢字熟語には全てローマ字読みの欄があります。独りで勉強している学習者や、ひらがなやカタカナがまだ覚えられていないけれど漢字の学習をしたい学習者は、ローマ字で漢字の読み方を確認できます。

2.

各セクションの説明

各セクションの説明です。5つのセクションがあります。勉強を始めるまえに読んでおきましょう。

1. ストーリーで意味を覚えよう



- ① 漢字の通し番号です。301-500まであります。
- ② 日本語能力試験の級を表します。②は2級(N3～N2相当)、①は1級(N1相当)です。
- ③ 教科書体です。一番手書きに近いフォントです。
- ④ 明朝体です。
- ⑤ ゴシック体です。フォントによって字体が異なることがありますから、いろいろなフォントに慣れておくことが大切です。
- ⑥ イラストの最後の漢字は手書きで書かれた場合の形になります。
- ⑦ 漢字の覚え方のストーリーです。英語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語の4言語があります。
- ⑧ 太い字で書かれている部分はその漢字の中心的な意味です。
- ⑨ 参照する漢字の番号が振ってあります。★☆の場合、頁も書いてあります。また、前編に出てきた漢字や部品の場合、vol.1と示してあります。頁番号だけが書かれてある場合は、本書(後編)の頁を示しています。■は本書の500字の中で、字形が似ている漢字、もしくは、意味が同じ漢字を示しています。注意してください。
- ⑩ ★は漢字の部品を表します。★は単独でも漢字として成り立つ漢字です。
- ⑪ ☆は漢字の部品を表しますが、単独では漢字として成立しない部品です。

(→★著作権保護コンテンツ)

2. [ストーリーで意味を覚えよう]の練習問題

[ストーリーで意味を覚えよう]の後の練習問題で漢字の意味を問う問題です。p.ivの表ののの部分です。

[1] 意味を書いてください。

その回で出てきた全ての漢字が取り上げられています。答えはありませんので、[ストーリーで意味を覚えよう]を見て、自分で答え合わせしてください。

[2] 意味を推測して、適当なものをa～eから選んでください。

その回、または、すでに学習した回で出てきた漢字の意味がわかれば解けます。推測力を働かせてください。

[3] ことばの意味を推測してください。

漢字語の意味を推測する問題です。別冊の解答例にこだわらず、推測する力を養いましょう。

[4] 文の意味を推測してください。

漢字語を含んだ文の意味を推測する問題です。読み方を問う問題ではありません。別冊の解答例にこだわらず、推測する力を養いましょう。

3. 読み方と書き方を覚えよう

	1	2	3	4	5	6	7
314		変える	かえる				
2		変わる	かわる				
		大変な	たいへんな				
	(9)	変な	へんな				
8	change / 변하다 [변] / mudar / cambiar	変更する	へんこうする	hen'ko suru			
9	か-わる	変	へん				
10	か-える	変	へん				
	へん	変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				
		変	へん				

① 画数です。

② 漢字熟語です。原則として訓読み、音読みの順になっています。リストには、その漢字が含まれている日本語能力試験4級(N5相当)、3級(N4相当)、2級(N3～N2相当)の語彙をほとんど全て挙げてあります。他に、日常よく使用する漢字熟語を取り上げました。

③ 薄い字になっている漢字は、『ストーリーで覚える漢字』で勉強する500字以外の漢字です。

④ ④は日本語能力試験4級語彙(N5相当)、③は3級語彙(N4相当)、②は2級語彙(N3～N2相当)、①は1級語彙(N1相当)です。何も書かれていないものは、級外の語彙です。

⑤ ひらがなでの読み方です。当該漢字の読み方は太字になっています。特別な読み方には*がついています。

⑥ ローマ字での読み方です。ローマ字はヘボン式を採用しています。ただし、語中の撥音(ん)は他と区別するため、n'と表しました。また、長音はōのように表記しました。

⑦ 漢字熟語の意味です。英語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語の4言語訳です。

⑧ 漢字の意味です。英語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語の4言語があります。

⑨ 上段は訓読みです。代表的な訓読みが挙げられています。他動詞の場合、まず自動詞、その下に対応する他動詞を挙げています。

⑩ 下段は音読みです。代表的な音読みが挙げられています。

⑪ 書き順が示されています。

⑫ このスペースに実際に漢字を書くことができます。

著作権保護コンテンツ

4. [読み方と書き方を覚えよう]の練習問題

[読み方と書き方を覚えよう]の後の練習問題で、読み方を問う問題です。p.ivの表の□の部分です。[1] 適当な読み方を選んでください。

[2] 下線部の読み方を書いてください。

[1] [2]は漢字の読み方の問題です。未習の漢字には振り仮名が振ってあります。ここで提出している漢字は、原則として[読み方と書き方を覚えよう]の漢字熟語リストからの漢字で、使用頻度が高く、日本語能力試験4級(N5相当)、3級(N4相当)、2級(N3～N2相当)にもよく出る語彙が中心です。

[3] 読んで意味を考えてみましょう。

文の中の漢字を推測する力を養う問題です。ここで使われている例文は全て実際の会話でよく使われる表現ですので、まるごと覚えてもいいでしょう。別冊の解答には、会話の訳が各国語であります。

[4] ひらがなを一つ書いてください。必要がない場合は、×を書いてください。
漢字の送り仮名を問う問題です。

5. チャレンジ！

[読み方と書き方を覚えよう]の後の練習問題で、書き方を問う問題です。漢字を手書きで書く必要のない学習者はこのチャレンジ問題を省略してもいいでしょう。p.ivの表の■の部分です。

[1] 適当な漢字を選んでください。

間違えやすい漢字の中から適当な漢字を選ぶ問題です。また、正しい送り仮名を選ぶ問題もあります。

[2] 適当な漢字を書いてください。

漢字を実際を書く問題です。未習の漢字には振り仮名が振ってあります。

[3] ひらがなを漢字やカタカナに変えて、文を書き直してください。または、タイプをしてください。

この問題は、漢字を使わない表記は読みづらいという経験をすることで、学習者に漢字を使用することの重要性に気付いてもらうという意図があります。また、手で書くだけでなく、タイピングする練習としても有効です。漢字を手で書く必要がないと考えている学習者のタイピングの練習としても使えます。

ストーリーで意味を覚えよう

Let's memorize kanji with its story

스토리로 의미를 배우기

Vamos aprender os significados dos kanjis através das histórias

Aprendamos los significados a través de historias

301

2

的

白 + 的 (target) → 的 → 的 = 白 + 的 = 的



白 103

Your **target** is white. By adding this kanji to a noun, you can change it into an adjective (i.e. -ual, -tive).

파녁은 하얗습니다. '명사+的(적)' 으로 '~的(적)' 이라는 형용사가 됩니다. [적]

O **objetivo** é branco. Juntando este ideograma a um substantivo, teremos um adjetivo (-ivo).

El **objetivo** es blanco. Si le agregas este kanji a un sustantivo, puedes convertirlo en un adjetivo (Ej. -ivo).

的 的

302

2

約

約 (boy with target on head) → 約 (target) → 約 → 約



糸 ★46 (p.127 vol.1)

There is a boy with a target on his head in front of a small tree. An arrow hit the target as **promised**.

약속대로 작은 나무 옆에 있는 남자 아이의 머리 위의 파녁에 화살이 맞았습니다. [약]

Representa um menino na frente de uma árvore pequena com um alvo acima de sua cabeça. E conforme **combinado**, a flecha atinge o alvo.

La flecha dio en el objetivo ubicado en la cabeza del niño que está al lado del árbol pequeño, exactamente igual que una **promesa**.

約 約

303

2

宿

宿 (inn) → 宿 → 宿



→ ☆2 (p.5 vol.1)

イ ☆1 (p.4 vol.1)

百 37

A place where a hundred people gather under a roof is an **inn**.

지붕 밑에 있는 사람이 백 명 있는 곳은 **숙소**입니다. [숙]

100 pessoas em baixo de um telhado representa uma **hospedaria**.

Un lugar donde cientos de personas se encuentran es una **posada**.

宿 宿

304

2

泊

泊 (water) + 白 (white) = 泊



シ ☆15 (p.26 vol.1)

白 103

I want to **stay overnight** at a place where there is clear water and a white sand beach.

물과 하얀 모래 사장이 있는 곳에 **묵고** 싶다. [박]

Eu quero me **hospedar** num lugar onde tenha água limpa e praia de areia branca.

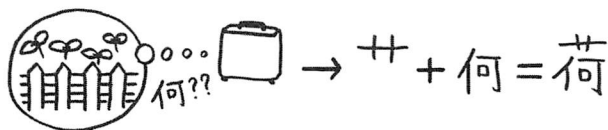
Me gustaría **alojarme** en un lugar donde haya agua y una playa de arena blanca.

泊 泊

305

2

荷



★35

(p.48 vol.1)

何 57

There is some grass behind the fence. At the airport, we are checked if we have any grass in our **baggage**.

울타리 안에 풀이 나 있습니다. 공항에서 짐 안에 뭔가 풀이 들어 있지 않은지 체크받습니다. [하]
Representa o mato crescendo atrás da cerca. No aeroporto, somos revistados para saber se há alguma planta em nossa **bagagem**.

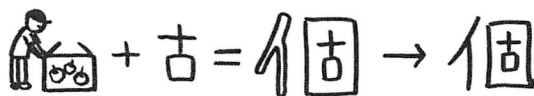
Hay hierbas creciendo detrás de la cerca. En el aeropuerto revisan si hay alguna hierba dentro del **equipaje**.

荷 荷

306

2

個



1 ★1

(p.4 vol.1)

古 36

How many old apples are there in the box? This kanji also means **individuals**.

상자에 오래된 사과는 몇 개 있습니까? 이 한자에는 개인이라는 뜻도 있습니다. [개]

Quantas maçãs velhas há na caixa? Este kanji também significa **individual**.

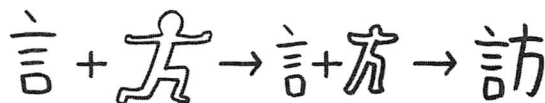
¿Cuántas manzanas viejas hay en la caja? Este kanji también tiene el significado de **individual**.

個 個

307

2

訪



言 ★22

(p.34 vol.1)

方 219

When you **visit** someone, you follow the directions the person has given to you.

사람을 방문할 때는 그 사람이 말한 방향으로 갑니다. [방]

Quando você **visita** alguém, vai a direção que a de pessoa lhe dissera dito.

Cuando **visitas** a alguien, vas en la dirección indicada por ella.

訪 訪

308

2

比



北 88

Do you remember the kanji 北? Please **compare** its shape with this one.

‘北’의 한자를 기억하고 있습니까? 형태를 **비교**해 보십시오. [비]

Você se lembra a kanji “北”? **Compare** a forma deles.

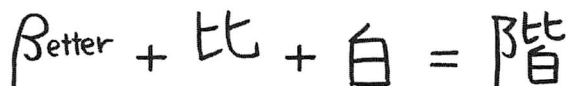
¿Recuerdas el kanji 北? Por favor, **compara** su forma con este.

比 比

309

2

階



比 308

白 103

You go to the whiter and better **floor** after comparing it to others.

비교해 봐서 하얗고 더 좋은 층으로 갑니다. [계]

Depois de comparar, você vai ao **andar** melhor (“B”etter) e branco.

Si lo comparas con otros **pisos**, vas al más blanco y mejor.

階 階

310

2

化

花148

A standing young man **transforms** into an old man. This kanji is part of 花 .

서 있는 젊은이가 앉아 있는 노인으로 **변화**했습니다. 이 한자는 '花'에서 사용되고 있습니다. [화]

O jovem em pé se **transformou** em uma pessoa idosa. Este kanji utilizado na kanji “ 花 ”.

El joven que estaba de pie se **transformó** en un anciano que está sentado. Este kanji forma parte del kanji 花 .

化 化

311

2

老

土 49

Today is Saturday but irrespective of the day of the week, the **old person** sits in the chair.

토요일인 것과는 관계없이 **노인**은 앉아 있습니다. [로(노)]

Não tem a relação com sábado, a **pessoa idosa** está sentada.

Sin importar que hoy sea sábado, el **anciano** se encuentra sentado.

老 老

312

2

宅

 ☆2
(p.48 vol.1)

People feel relaxed in their own **residence**.

자택에서는 사람은 느긋하게 쉽니다. [택]

A pessoa relaxa na **residência** própria.

Las personas se sienten relajadas en su propia **residencia** .

宅 宅

313

2

若

 ☆35
(p.48 vol.1)
右 55

Around the right side of the fence, there is **young** grass.

울타리 오른쪽에는 **젊은** 풀이 있습니다. [약]

A direita de garade há grama **jovem**.

A la derecha de la cerca hay hierbas **jóvenes**.

若 若

314

2

变

 赤 104
夕 ☆17
(p.31 vol.1)

You have to skip across the road before the traffic light **changes** to red. Remember that 𠂔 is different from 赤 ; one line is missing here.

스킵(종종걸음)하지 않으면 신호가 빨간색으로 **바뀝니다**. '𠂔'은 '赤'와 형태가 다릅니다. 선이 한 개 없는 것에 주의하십시오. [변]

Se você não apertar o passo andar saltando, o sinal **mudará** para vermelho. Atenção com a parte cima de kanji 𠂔 , é diferente de 赤 . Há uma linha a menos.

Si no cruzas brincando, el semáforo **cambiará** a rojo. Observa que 𠂔 difiere en forma a 赤 , le falta un trazo horizontal.

变 变

著作権保護コンテンツ

315

2

晩

日 + 勉 = 晩



日 ★4
(p.13 vol.1)

勉 162

夜 73

Do you remember the kanji 勉? You study, study and study and it is already 7 at night. This kanji means the same as 夜.

‘勉’의 글자를 기억하고 있습니까? 하루종일 열심히 공부했더니 밤 7시가 되었습니다. ‘夜’와 같은 의미입니다. [만]

Você se lembra da kanji 勉? Estudou o dia inteiro com esforço, chegou 7horas da noite. Este kanji significa mesmo com kanji 夜.

¿Recuerdas el kanji 勉? Si durante todo el día estudias con mucho esfuerzo, llegará las 7 de la noche. Este kanji tiene el mismo significado que 夜.

晩 晩

316

2

雲

雨 + 二 + 厶 = 雲



雨 ★25
(p.38 vol.1)

二 2

厶 ☆40
(p.116 vol.1)

It has been raining but the clouds which were spread across the sky will start to clear around two o'clock.

비가 오고 있지만 하늘에 퍼져있는 구름이 2시에는 걷힙니다. [운]

Estava chovendo, mas as nuvens do céu desaparecerão às 2h.

Ha estado lloviendo, pero a las 2 se despejará el espacio que ha estado cubierto de nubes.

雲 雲

317

2

育

子 + 月 = 育



一 ☆11
(p.21 vol.1)

厶 ☆40
(p.116 vol.1)

月 42

A baby wearing a hat is growing up month after month.

모자를 쓴 아기가 매일 크게 자라고 있습니다. [육]

O bebê com chapéu cresce todo mês.

El bebé con un sombrero crece cada mes.

育 育

318

2

窓

窓 + 心 = 窓



一 ☆2
(p.5 vol.1)

厶 ☆40
(p.116 vol.1)

心 ★43
(p.121 vol.1)

You feel relaxed when you stretch your legs in a room with a window.

창문이 있는 집 안에서 발을 뻗으면 마음도 편안해집니다. [창]

Se você alonga as pernas dentro de casa que há janela, seu coração sentirá relaxado.

Te sientes relajado cuando estiras tus piernas en una casa con ventanas.

窓 窓

319

2

園

土 + 人 + 口 = 園



土 49

人 ☆49
(p.130 vol.1)

口 201

You encircle the people who are going to leave. You say to them, ‘Don’t go. This is a wonderful park’. This kanji is similar to 遠.

다른 토지에 가는 사람을 둘러싸고 ‘가지 마세요! 여기는 좋은 공원입니다!’라고 말합니다. ‘遠’의 한자와 비슷합니다. [원]

Você cerca a pessoa que vai a outra região e lhe disse “Não vá! Aqui é parque bom”. Este kanji lembra de kanji 遠.

Quando alguien va a abandonar el lugar, lo rodeas diciéndole “no te vayas, este es un parque maravilloso”. Este kanji es parecido a 遠.

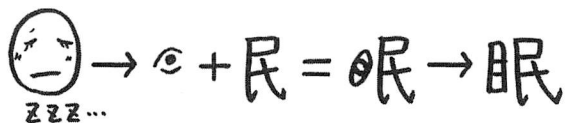
園 園

著作権保護コンテンツ

320

2

眠


目 6
民 230The citizen of this city seems to be **sleepy**.

이 마을의 사람의 눈은 언제나 졸린 것 같습니다. [면]

Cidadãos dessa cidade parecem sempre **sonolentos**.Los ojos de los ciudadanos de esta ciudad los hacen ver **sonnolientos**.

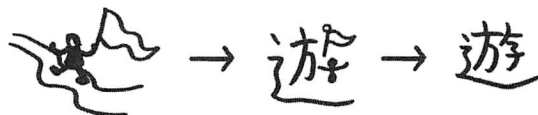
眠

眠

321

2

遊


In the direction children with a flag are headed, you will find a **playground**.

깃발을 가진 아이가 향하는 방향에는 놀이터가 있습니다. [유]

Onde a criança com a bandeira na mão vai, há lugar para **brincar**.En la dirección a la que se dirigen los niños con bandera en mano, siempre encontrarás un lugar para **jugar**.方 219
^ ☆14
(p.26 vol.1)
子 27
之 ☆33
(p.46 vol.1)

遊

遊

練習問題

Exercise / 연습문제 / Exercícios / Ejercicios

1 意味を書いてください。

遊	変	訪	晩	雲	宿
泊	約	育	窓	個	的
比	化	眠	荷	老	若
階	園	宅			

Write the meaning of the following kanji.

의미를 쓰십시오.

Escreva o significado dos kanjis.

Escribe el significado de los siguientes kanjis.

2 意味を推測して、適当なものを a～e から選んでください。

- ① 遊園地 ()
 ② 冬眠 ()
 ③ 自宅 ()
 ④ 荷物 ()
 ⑤ 目的 ()

- a. an amusement park / 유원지 / parque de diversões /
parque de diversiones
 b. one's own home / 주택 / residência própria / mi casa
 c. purpose / 목적 / objetivo / objetivo
 d. luggage, package / 짐 / bagagem / equipaje
 e. hibernation / 동면 / hibernação / hibernación

Guess and choose the appropriate meaning from the box.

의미를 추측하여, 적당한 것을 a-e 에서 선택하십시오.

Imagine o significado das seguintes palavras e escreva a alternativa correta.

Deduce el significado de las siguientes palabras y elige la respuesta correcta entre las opciones del recuadro.

3 ことばの意味を推測してください。

- ① 個室 () ② 宿泊 ()
 ③ 若者 () ④ 教育 ()
 ⑤ 変化 () ⑥ 訪日 ()

Guess the meaning of the following words.

단어의 의미를 추측하십시오.

Deduza o significado das palavras.

Deduce el significado de las siguientes palabras.

4 文の意味を推測してください。

- ① 今晩は家に帰らないで外泊をします。
 ② この本はまだ入荷していません。
 ③ 前の年と比べると今年は寒い日が多いです。
 ④ 空に黒い雲が出てきたので、老人は帰宅しました。
 ⑤ 赤ちゃんは、よく眠り、元気に育っています。

Guess the meaning of the following sentences.

문장의 의미를 추측하십시오.

Deduza o significado das frases.

Deduce el significado de las siguientes oraciones.

読み方と書き方を覚えよう

Let's learn reading and writing
읽는 법과 쓰는 법 배우기
Vamos aprender a ler e a escrever
Aprendamos la lectura y la escritura de los kanjis

301

2

的

(8)

target, -tive (adjective suffix)/
파격 [적] / objetivo, -ivo/
objetivo, -ivo (sufijo adjetival)

消極的な ② しょうきよくてきな shōkyokuteki na passive / 소극적인 / passivo / pasivo

積極的な ② せっきよくてきな sekkyokuteki na active / 적극적인 / ativo / activo

的確な ② てきかくな tekikaku na accurate / 적확한 / exato / preciso

目的 ② もくてき mokuteki purpose / 목적 / objetivo / objetivo

一般的に いっぱんてきに ippan'teki ni generally / 일반적으로 / generalmente / generalmente

てき

的 的 的 的 的 的

的 的

302

2

約

(9)

promise / 약속 [약] /
combinado / promesa

約束する ③ やくそくする yakusoku suru to promise / 약속하다 / prometer / prometer

予約する ③ よやくする yoyaku suru to reserve / 예약하다 / reservar / reservar

契約する ② けいやくする kēyaku suru to enter into a contract / 계약하다 / fazer o contrato / contratar

約(50人) ② やく(ごじゅうにん) yaku(gojū nin) approximately (fifty people) / 약(50 인) / aproximadamente (50 pessoas) / aproximadamente (cincuenta personas)

要約する ようやくする yōyaku suru to summarize / 요약하다 / resumir / resumir

やく

約 約 約 約 約 約

約 約 約

303

2

宿

(11)

inn / 숙소 [숙] /
hospedaria / posada

宿題 ④ しゅくだい shukudai homework / 숙제 / tarefa / deberes, tarea

下宿する ③ げしゅくする geshuku suru to lodge / 하숙하다 / ficar numa pensão / alojarse en una pensión

宿泊する ② しゅくはくする shukuhaku suru to stay overnight / 숙박하다 / hospedar-se / alojarse

民宿 ① みんしゅく min'shuku tourist home / 민박 / hospedaria privada / pensión

合宿する がっしゅくする gasshuku suru to have a camp for training or practice / 합숙하다 / fazer o acampamento de treino / concentrarse

しゅく

宿 宿 宿 宿 宿 宿

宿 宿 宿 宿 宿

304

2

泊

(8)

stay overnight /
묵다[박] / hospedar /
alojarse

泊まる ③	とまる	tomaru	to stay overnight / 묵다 / hospedar-se / alojarse, pasar la noche
泊める ②	とめる	tomeru	to let someone stay overnight / 묵게 하다, 숙박시키다 / hospedar / alojar, hospedar
(1) 泊する ② (いっ)ぱくする	(ip)paku suru		to stay (one) night / (1)박하다 / pousar (um dia) / alojarse (una) noche
外泊する	がいぱくする	gaihaku suru	to stay out overnight / 외박하다 / dormir for a de casa / pasar la noche fuera

と-まる
と-める

泊 泊 泊 泊 泊 泊

はく / ぱく

泊 泊

305

2

荷

(10)

baggage / 짐[하] /
bagagem / equipaje

荷物 ④	にもつ	nimotsu	luggage, package / 짐 / bagagem / equipaje
荷作りする ①	にづくりする	nizukuri suru	to pack / 짐을 꾸리다 / fazer as malas / empacar, hacer las maletas
手荷物	てにもつ	tenimotsu	baggage / 수하물 / bagagem de mão / equipaje de mano
入荷する	にゅうかする	nyūka suru	(goods) arrive, to receive (goods) / 입하하다 / chegar a mercadoria / llegar la mercancía

に

一 一 一 一 一 一

か

荷 荷 荷 荷

306

2

個

(10)

how many of them (general
counter), individual / 개, 개인[개]
/ quantos(contagem geral),
individual / ¿Cuánto(s)?,
individual

(3) 個 ④	(さん)こ	(san')ko	(three) things / (3)개 / (três) artigos / (tres) cosas
個性 ①	こせい	kosei	personality / 개성 / personalidade / personalidad
個室	こしつ	koshitsu	private room, compartment / 객실 (개인실) / sala privada / habitación individual
個人的	こじんてき	kojin'teki	personal, individual / 개인적 / personal, individual / personal, individual

个 个 个 个 个 个

こ

个 个 个 个

307

2

訪

(11)

visit / 방문하다[방] /
visitar / visitar

訪ねる ③	たずねる	tazuneru	to visit / 방문하다 / visitar / visitar
訪れる ①	おとずれる	otozureru	to visit / 방문하다 / visitar / visitar
訪問する ②	ほうもんする	hōmon' suru	to visit / 방문하다 / visitar / visitar
訪日	ほうにち	hōnichi	visit of Japan / 방일 / visita ao Japão / visitar Japón

たず-ねる
おとず-れる

訪 訪 訪 訪 訪 訪

ほう

訪 訪 訪 訪 訪 訪

著作権保護コンテンツ

308

2

比

(4)

compare / 비교하다 [비] /
comparar / comparar

比べる ③ くらべる **kuraberu** to compare / 비교하다 / comparar / comparar

比較する ② ひかくする hikaku suru to compare / 비교하다 / comparar / comparar

比較的 ② ひかくてき hikakuteki comparatively / 비교적 / comparativamente / comparativamente, relativamente

前年比	ぜんねんひ	zen'nen'hi	compared to the previous year / 전년比 / comparação com ano anterior / en comparación al año anterior
-----	-------	------------	---

くら-べる

ひ

309

2

階

(12)

floor / 층[계] /
andar / piso

(3)階 ④ (さん)がい (san')gai (the third) floor, (three) storey / (3) 층 / (segundo) andar / (tercer) piso

階段 ④ かいだん kaidan stairs / 계단 / escada / escalera

段階 ② だんかい dan'kai steps / 단계 / faze / etapa

中産階級 ちゅうさんかいきゅう chūsan' **kaikyū** middle class / 중산계급 / classe média / clase media

かい、/ かい

310

2

化

(4)

transform / 변화 [화] /
transformação /
transformar

文化 ③ ぶんか bun'ka culture / 문화 / cultura / cultura

化学^② かがく kagaku chemistry / 화학 / química / química

変化する ② へんかする hen'ka suru (something) changes / 변화하다 / tornar / cambiar, transformarse

化粧する ② けしょうする keshō suru to put on makeup / 화장하다 / fazer a maquilagem / maquillarse

(国際)化する (こくさい)かする (kokusai) **ka** suru to globalize, to internationalize / (국제) 화하다 / globalizar, internacionalizar / internacionalizarse

かけ

311

2

老

(6)

old person / 노인 [로(노)] /
pessoa idosa / anciano

老ける ① ふける fukeru to age / 늙다 / envelhecer / envejecer

老人 ② ろうじん rōjin elderly, elderly person / 노인 / pessoa idosa / anciano(a)

老後	ろうご	rōgo	when one gets old / 노후 / depois de envelhecer / después de la tercera edad
----	-----	------	--

敬老の日 けいろうのひ kerō no hi Respect-for-the-Aged Day / 경로의 날 / día de idosos /
Día de los Ancianos

老化する ろうかする rōka suru to age, to become old / 노화하다 / envelhecer / envejecer

ふ-ける

ろう

著作権保護コンテンツ

315 2 晩 (12)	今晚 ㊦	こんばん	kon'ban	tonight / 오늘밤 / esta noite / esta noche
	晩 ㊦	ばん	ban	night / 밤 / noite / noche
night / 밤 [반] / noite / noche	晩ご飯 ㊦	ばんごはん	ban'gohan	dinner / 저녁밥 / jantar / cena
	晩年 ㊦	ばんねん	ban'nen	one's later years / 만년 / os últimos anos da vida / últimos años (de vida)
	朝晩	あさばん	asaban	mornings and evenings / 아침저녁, 밤낮 / manhã e noite / la mañana y la noche
	1 晩 日 晩 日 日 晩			
ばん	晩 晩 晩 晩 晩 晩			

316

2

雲

(12)

cloud / 구름[운] /
nuvem / nube

雲 ③	くも	kumo	cloud / 구름 / nuvem / nube
曇る ①	くもる	kumoru	become cloudy / 흐리다 / nublar-se / nublar-se
曇り ①	くもり	kumori	cloudy / 흐림 / tempo nublado / nublado

くも

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二

317

2

育

(8)

grow up / 자라다[육] /
crescer / crecer

育てる ③	そだてる	sodateru	to bring up, to raise / 키우다 / criar / criar, formar
育つ ②	そだつ	sodatsu	(someone/something) grows (up) / 자라다 / crescer / crecer, criarse
教育する ③	きょういくする	kyōiku suru	to educate / 교육하다 / educar / educar
体育 ②	たいいく	taiiku	physical education / 체육 / edecação física / educación física
保育園 ①	ほいくえん	hoikuen	nursery school / 보육원 / creche / guardería

そだ-つ
そだ-てる

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二

いく

育 育

318

2

窓

(11)

window / 창문[창] /
janela / ventana

窓 ④	まど	mado	window / 창문 / janela / ventana
窓口	まどぐち	madoguchi	window, teller / 창구 / guichê / ventanilla
同窓会 ③	どうそうかい	dōsōkai	school, class reunion / 동창회 / reunião de colegas de escola / reunión de clase, condiscípulos

まど

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二

そう

窓 窓 窓 窓 窓

319

2

園

(13)

park / 공원[원] /
parque / parque

公園 ④	こうえん	kōen	park / 공원 / parque / parque
動物園 ③	どうぶつえん	dōbutsuen	zoo / 동물원 / jardim zoológico / zoológico
幼稚園 ②	ようちえん	yōchien	kindergarten / 유치원 / jardim de infância / jardín de niños
植物園	しょくぶつえん	shokubutsuen	botanical garden / 식물원 / jardim botânico / jardín botánico

えん

一 二 三 四 五 六 七 八 九 十 十一 十二

著作権保護コンテンツ

320

2

眠

眠い ③	ねむい	nemui	sleepy / 졸리다 / sonolento / somnoliento
眠る ③	ねむる	nemuru	to sleep / 자다 / dormir / dormir
居眠り運転 ②	いねむりうんてん	inemuri un'ten	dozing while driving / 졸음 운전 / cochilar ao volante / conducción con somnolencia
(10) 睡眠不足 ②	すいみんぶそく	suimin' busoku	lack of sleep / 수면 부족 / falta de sono / falta de sueño
sleepy / 졸리다 [면] / sonolento / somnoliento	冬眠する ①	とうみんする	tōmin' suru to hibernate / 동면하다 / hibernar / hibernar

ねむ-い
ねむ-る

みん

眠 眠 眠 眠 眠 眠 眠 眠 眠 眠

321

2

遊

遊ぶ ④	あそぶ	asobu	to play, to have fun / 놀다 / brincar / jugar, divertirse
遊び人	あそびにん	asobinin	playboy, playgirl / 노는 사람, 건달 / playboy / playboy, vividor
遊園地 ②	ゆうえんち	yūen'chi	amusement park / 유원지 / parque de diversões / parque de diversiones
(12) 遊牧民 ①	ゆうぼくみん	yūbokumin	nomad / 유목민 / nômade / nómade

play / 놀다 [유] / brincar / jugar

あそ-ぶ

ゆう

あそぶ 遊ぶ 遊ぶ 遊ぶ 遊ぶ 遊ぶ 遊ぶ 遊ぶ 遊ぶ 遊ぶ

❗ 漢字の形が違うので注意してください。

Please beware that the shape of the kanji is different.

한자의 형태가 다르므로 주의하십시오.

Fique atento com a forma de kanji, pois é diferente.

Presten atención que la forma del kanji es diferente.

練習問題

Exercise / 연습문제 / Exercícios / Ejercicios

① 適当な読み方を選んでください。

① ホテルに二泊、泊まります。

- a. にばく d. はく
b. にはく e. ね
c. にっぱく f. と

② ひっこのしの荷作りをします。

- a. かつくり
b. につくり
c. にづくり

③ 遊園地で遊びます。

- a. ゆうえんち d. あそび
b. あそえんち e. ゆうび
c. ゆうえんいけ f. あび

④ その老人はよく眠っています。

- a. ろうにん d. かわって
b. ろうじん e. ねむって
c. ろうひと f. ねって

② 下線部の読み方を書いてください。

① 帰宅時間は、毎晩、変わります。 ② 手荷物は、二個までです。

③ 今日の宿題は多くて大変です。 ④ 若い人は老後のことを考えません。

⑤ この学校の教育の目的は、自分で考える子どもを育てることです。

⑥ いろいろな国を訪ねて、食文化を比べるのはおもしろいです。

③ 読んで意味を考えましょう。

① A: 雲が出ていますね。 ② 客: 日曜日の7時に予約したいんですが。
B: そうですね。 レストランの人: はい、何名様でしょうか。

③ ホテルの人: お部屋は5階になります。お荷物は後からお持ちします。
客: お願いします。

④ A: 雲が出てきましたね。

B: ええ、雨が降りそうだから、窓を閉めておきますね。

④ ひらがなを一つ書いてください。必要がない場合は、×を書いてください。

① 旅館に泊()ります。

② 子どもを育()ます。

③ 公園で遊()ます。

④ とても眠()です。

⑤ 2つの国の人口を比()ます。

Choose the appropriate reading.

읽는 법으로 적당한 것을 고르십시오.

Escolha a leitura correta.

Elige la lectura correcta.

Write the reading of the underlined portion.

밑줄 친 부분의 읽는 법을 쓰십시오.

Escreva a leitura das palavras sublinhadas.

Escribe la lectura de cada una de las palabras subrayadas.

Read and figure out the meaning of the sentences.

읽고 의미를 생각해 봅시다.

Quais são os significados dos seguintes diálogos?

Lee y piensa en el significado de las siguientes oraciones.

Write one hiragana in the brackets if necessary. If not, draw an x.

히라가나를 한 자 쓰십시오. 필요가 없는 경우에는 ×를 쓰십시오.

Complete com um hiragana. Quando não for preciso, escreva x.

Escribe un hiragana en cada espacio. En caso de no ser necesario, marca con una x.

著作権保護コンテンツ

チャレンジ!

Challenge! / 도전해보기! / Desafío! / ¡Desafío!

1 適当な漢字を選んでください。

- ① 私の部屋は3 がいにあります。 ② 3才の子どもをそだてています。

a.	階
b.	回
c.	外

a.	育て
b.	育てて
c.	育て

- ③ しゅくはく客は、やく50人です。 ④ まどから、月が見えます。

a.	宿訪
b.	宿泊
c.	宅泊

d.	弱
e.	約
f.	葉

a.	広
b.	窓
c.	家

- ⑤ あまりねむれませんでした。 ⑥ 空にくもが出ています。

a.	眠
b.	民
c.	晩

a.	雨
b.	電
c.	雲

2 適当な漢字を書いてください。

- ① 年々、人々の生活はへんかしています。
② 今日は、ばんごはんをじたくで食べません。
③ 去年とくらべると、今年は、大学に行くわかものの数が減っています。
④ あの人は積極てきな人です。 ⑤ 日曜日にゆうえんちでデートをします。

3 ひらがなを漢字やカタカナに変えて、文を書き直してください。または、タイプをしてください。

- ① どうぶつえんでどうぶつのあかちゃんを そだてるのは むずかしいです。
② えきのまどぐちで しんかんせんのきっぷを かいます。
③ まだつかっていないてにすばーるがやく50こ、あります。
④ よくねむれるように、ねるまえにあたたかいぎゅうにゆうをのみます。

Choose the appropriate kanji.

적당한 한자를 선택하십시오.

Escolha o kanji correto.

Elije el kanji correcto.

Write the kanji of the underlined portion.

적당한 한자를 쓰십시오.

Escreva em kanji as palavras sublinhadas.

Escribe el kanji de las palabras subrayadas.

Re-write or type the sentences using kanji and katakana.

히라가나를 한자나 가타카나로 바꿔서 문장을 다시 쓰십시오. 또는 타자로 치십시오.

Escreva ou tecla os seguintes hiragana em kanji ou katakana.

Corrige las oraciones sustituyendo el hiragana por kanjis y katakanas. Luego, escríbelos en el teclado.

参考文献

- 加納千恵子・清水百合・竹中弘子・石井恵理子 (1989) 『BASIC KANJI BOOK 基本漢字 500』 vol.1&2 凡人社
- 国際交流基金・日本国際教育協会 (2002) 『日本語能力試験出題基準 [改訂版]』 凡人社
- 白川静 (2003) 『常用字解』 平凡社
- 武部良明 (1993) 『漢字はむずかしくない—24 の法則ですべての漢字がマスターできる—』 アルク
- 徳弘康代 (2008) 『日本語学習のためのよく使う順漢字 2100』 三省堂
- Heisig, J. W. (1977) “Remembering the kanji vol.1” 日本出版貿易

著者紹介

ボイクマン総子

大阪外国語大学大学院言語社会研究科博士後期課程修了、博士(言語・文化学)
現在、筑波大学留学生センター 非常勤講師
著書に、『聞いて覚える話し方 日本語生中継』(中～上級編, 初中級編 1, 初中級編 2) 『聞いて覚える話し方 日本語生中継 中～上級編 教師用マニュアル』 『聞いて覚える話し方 日本語生中継 ヒント&タスク』 (初中級編 1, 初中級編 2)、 『ストーリーで覚える漢字 300』 (くろしお出版・共著)、 『生きた素材で学ぶ中級から上級への日本語』 (The Japan Times・共著)がある。

渡辺陽子

国際基督教大学教養学部卒業
現在、TAC 日本語学舎、EMUS International 非常勤日本語・英語講師
著書に、『ストーリーで覚える漢字 300』 (くろしお出版・共著)がある。

監修者紹介

高橋秀雄

TAC 日本語学舎代表、元アレキサンダー社コーチ

翻訳者

英語：小室リー郁子

大阪外国語大学大学院外国語学研究科日本語学専攻修了、修士(言語・文化学)
現在、トロント大学(カナダ)東アジア研究科 Senior Lecturer、日本語プログラムコーディネーター
著書に、『聞いて覚える話し方 日本語生中継』(初中級編 1, 初中級編 2) 『聞いて覚える話し方 日本語生中継 ヒント&タスク』 (初中級編 1, 初中級編 2) (くろしお出版・共著)がある。

Peter Lee

渡辺陽子

韓国語：金珉秀(キムミンス)

筑波大学大学院文芸・言語研究科博士課程修了。言語学博士。
現在、筑波学院大学、国士舘大学、在日韓国大使館韓国文化院世宗学堂韓国語講師。
著書に、『間違いだっておもしろい！わらってわらって韓国語』『聴くだけのらくらく！カンタン韓国語－旅行会話編－』『韓国語能力試験 [1 級・2 級] 初級対策単語集』 (駿河台出版社)がある。

ポルトガル語：菊池寛子

大阪外国語大学外国語学部国際文化学科日本語専攻卒業。
法廷通訳などを経て、現在、愛知県西尾市早期適応教室指導員。

スペイン語：普久原イサベル (Isabel Fukuhara)

リカルド・パルマ大学現代言語学部英語・仏語翻訳専攻卒業。大阪外国語大学大学院外国語学研究科日本語学専攻修士課程修了。
現在、ペルーカトリック大学東洋研究所日本語講師。また、ペルー国外務省任命の西和・和西公認翻訳官として翻訳に専念。

ストーリーで覚える漢字Ⅱ 301-500

Learning Kanji through Stories Ⅱ 301-500

英語・韓国語・ポルトガル語・スペイン語訳版 ● English・Korean・Portuguese・Spanish

2010 年 5 月 21 日 第 1 刷発行

著者.....ボイクマン^{ふさこ}総子・渡辺^{わたなべようこ}陽子

監修.....^{たかはしひでお}高橋秀雄

発行.....株式会社 くろしお出版
〒113-0033 東京都文京区本郷 3-21-10
TEL 03-5684-3389 FAX 03-5684-4762
URL <http://www.9640.jp>
Email kurosio@9640.jp

印刷所.....株式会社モリモト印刷

翻訳者.....小室リー郁子・Peter Lee・渡辺陽子（英語訳）
金珉秀（韓国語訳）
菊池寛子（ポルトガル語）
Isabel Fukuhara（スペイン語）

イラスト.....坂本浩子

装丁.....鈴木章宏

担当・レイアウト.....市川麻里子

© BEUCKMANN Fusako, WATANABE Yoko 2010, Printed in Japan

ISBN 978-4-87424-481-4 c0081

● 乱丁・落丁はおとりかいたします。本書の無断転載・複製を禁じます。

著作権保護コンテンツ」